

コウエグ語形容詞*

乾 秀行

(山口大学)

inui@yamaguchi-u.ac.jp

0 はじめに

本稿は、エチオピア連邦民主共和国の南部で話されている、ナイル・サハラ系の東部スーダン語群 (East Sudanic) の中のスルマ (surma) 諸語¹ に属する少数民族言語コウエグ (Kowegu) 語の基礎資料を提供する目的で、基礎語彙 (形容詞) を例文付きで示すものである。

形容詞の選択は、アジア・アフリカ言語文化研究所の「アジア・アフリカ言語調査票 (下)」² に拠った。その中で A・B 語彙 (62 語:427~489 番) および C 語彙 (51 語:901~951 番) までを調べ、該当する語彙がない 2 語を除き、合計 109 語を収録した³。なおインフォーマントへの質問には、英語及びエチオピア人の作業語であるアムハラ語で行い、英語からアムハラ語への翻訳は Leslau(1976) の辞書を利用した。

1 先行研究

Hieda(1991) は、近隣民族カロとの言語接触をテーマに、クチュル村の高齢者を対象にした詳細な語彙調査である。一方筆者のインフォーマントは、ガルギダ村出身の若者 (19 歳) である。今まで調査した範囲では、ガルギダの人びと

*本稿のデータは、2012 年 8 月および 12 月にエチオピア連邦民主共和国内のニャンガトム県のコウエグ (Kowegu) 語地域のガルギダ村出身のシンデ (Sinde) 氏 (調査当時 19 歳) をインフォーマントに現地調査したものである。シンデ氏にはここに感謝の意を表したい。なお本稿は、平成 22~25 年度科学研究費基盤研究 (B) 「変容するエチオピア諸言語の静態と動態に関する総合的研究、ならびにデータベース構築」代表柘植洋一 (金沢大学) (課題番号 22401046) による研究成果の一部である。

¹Bender(1976) 参照。

²『言語調査票 2000 年版』としてウェブ上に公開されている東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の峰岸真琴氏作成の excel ファイルを利用した。峰岸 (2000) 参照。

³476 (light, 光)、483 (colour, 色) は形容詞ではないのでリストから外している。

は日常的にクチュル村の人びとと交流しており⁴、特徴的な方言差はないように思われる⁵。しかしながら先行研究と比較すると、語彙自体あるいは音声表記で少なからぬ違いが見られる。原因はいくつか考えられる。先行研究から20年以上経過しており、インフォーマントの年齢も考えると両データの間に50年以上の時の経過がある。またコウェグと近隣民族との関係も変化している⁶。当時の研究環境やインフォーマントの発音の明瞭さの問題もあるかもしれない。そこでここではあえて先行研究の語彙との比較を行うことはせず、現在のコウェグ語の基礎資料としてデータを提供することにする。

2 例文

「山は大きい。」のように、形容詞の述語的用法の形で例文を出している。この場合「山」と「大きい」の間に‘a’というコピュラが入るので、統語的には形容詞は名詞的な振る舞いをすると考えられる。なお、以下の例文では対応する形容詞がなく、動詞形（状態動詞）で出てくる場合がある。

⁴ガルギダ村とクチュル村は25キロ以上離れているけれども、猟を一緒にするなど日常的に交流している。

⁵乾(2011a, 2011b)では、コウェグ語の音素、名詞語彙及び簡単な文法について調査しているけれども、言語記述上方言差が重要であるとの認識には至っていない。

⁶現在ガルギダ村はカロよりもニャンガトムとの関係が深い。

3 形容詞リスト

番号	形容詞	例文
427	tatfi (big, 大きい)	gaag a tatfi. ‘山は大きい’
428	diini (little, 小さい)	tj’ilo a diini. ‘蟻は小さい’
429	raɕume (high, 高い)	jaari a raɕume. ‘木は高い’
430	kumbule (low, 低い)	karam a kumbule. ‘椅子は低い’
431	jagga ⁷ (fat, 太った)	bii a jagga. ‘牛は太っている’
432	tj’awa (lean, 痩せた)	toj a tj’awa. ‘ヤギは痩せている’
433	kabej (thick, 厚い)	aruŋ a kabej. ‘肉が厚い’
434	diini (thin, 薄い)	aruŋ a diini. ‘肉が薄い’
435	def’ugu (heavy, 重い)	bai a def’ugu. ‘石は重い’
436	folbi (light, 軽い)	oroma ka baatfa a folbi. ‘鳥の羽は軽い’
437	k’uwak’a (strong, 強い)	ukuli a k’uwak’a. ‘ロバは強い’
438	moti (weak, 弱い)	maddir a moti. ‘羊は弱い’
439	ɖaɖuŋa’a ⁸ (sore, 痛い)	kijaŋ naani ɖaɖuŋa’a. ‘私はお腹が痛い’
440	k’uwak’a (hard, 堅い)	bai a k’uwak’a. ‘石は硬い’
441	jiita (soft, 柔らかい)	apala a jiita. ‘布は柔らかい’

⁷‘duts’uli’ は、さらに大きく太っている場合に用いる。例：turuk a duts’uli. ‘カバはでかい’

⁸動詞形（状態動詞）でコピュラは現れない。

番号	形容詞	例文
442	ʃ'uwana (sweet, 甘い)	itre a ʃ'uwana. '蜂蜜は甘い'
443	barik'ak'iiba (salty, 塩辛い)	mudan a barik'akiiba. '塩は塩辛い'
444	uufena'a (hot, 辛い)	barabara uufena'a. 'バルバレは辛い'
445	ɕik'e (bitter, 苦い)	ʃ'al a ɕik'e. '酒は苦い'
446	waarugu ⁹ (fast, 速い)	huu a waarugu. 'イボイノシシは速い'
447	ɕaalpall (slow, 遅い)	bii mutuk a ɕaalpall. '太った牛は遅い'
448	muumi (round, 丸い)	moogu a muumi. '卵は丸い'
449	ʃ'ari ¹⁰ (sharp, 鋭い)	ebbel a ʃ'ari. 'ナイフは鋭い'
450	/ (dull, 鈍い)	
451	ɖus (smooth, 滑らか)	ruwa a ɖus. '身体がなめらかである'
452	gaz (straight, 真っ直ぐ)	guwar a gaz. '道が真っ直ぐである'
453	ʃ'anj'ak'al (pretty, 綺麗)	apalaŋ ¹¹ a ʃ'anj'ak'al. 'この服は綺麗である'
454	dahadfa'a (dirty, 汚い)	apalaŋ dahadfa'a. 'この服は汚い'
455	raɕume (long, 長い)	kaja a raɕume. 'ロープは長い'
456	kumbule (short, 短い)	ʃ'iraf a kumbule. '髪が短い'

⁹'gibo' は「素速い」の意。例：dorba a gibo. `ツェツェバエは素速い'

¹⁰'suup' は「尖っている」の意。'dolmi' は「尖っていない」の意。'par a suup / dolmi.' 例：`槍が尖っている / 尖っていない'

¹¹apala (服) + xiŋ (この) > apalaŋ

番号	形容詞	例文
457	duk (far, 遠い)	Kowegu a duk. ‘コウエグは遠い’
458	dijow (near, 近い)	Jinka a dijow. ‘ジンカは近い’
459	xorori (wide, 広い)	ball a xorori. ‘平原は広い’
460	k’ook’a (narrow, 狭い)	guwar a k’ook’a. ‘道は狭い’
461	oida (hot, 暑い)	bona a oida. ‘乾季は暑い’
462	tf’irata (cold, 寒い)	waada xa got a tf’irata. ‘雨季は寒い’
463	k’etf’e (warm, あたたかい)	waak a k’etf’e. ‘スープは温かい’
464	tf’irata (cold, 冷たい)	mua a tf’irata. ‘水は冷たい’
465	barfa (young, 若い)	Sindi a barfa. ‘スィンデは若い’
466	getfo (old, 年取った)	kaakine naani a getfo. ‘私の祖父は年寄りだ’
467	haali (new, 新しい)	kankonj a haali. ‘この車は新しい’
468	gebifa’a (old, 古い)	tumbujej gebifa’a. ‘トゥムブシュ ¹² は古い’
469	juu tf’oll (always, 常に)	Sindi juu tf’oll naafuj hiiri. ‘スィンデはいつも早く起きる’
470	tab (full, いっぱい)	muaj a tab. ‘この水はいっぱいである’
471	ɕuwanu (many, 多い)	artex a ɕuwanu. ‘魚が多い’
472	tf’uwama (few, 少ない)	ruubu a tf’uwama / kudi. ‘ソルガムが少ない’

¹²船を造るための木。

番号	形容詞	例文
473	tf'oll (all, 全て)	moogan tf'oll a fuk'a. '全ての卵は良い'
474	tf'ank'al (bright, 明るい)	makek'ai a tf'ank'al. '昼は明るい'
475	dimugu (dark, 暗い)	mikir a dimugu. '夜は暗い'
477	politfen (white, 白い)	bii anji a politfen. '雌牛が白い' ¹³
478	dimugu (black, 黒い)	bii anji a dimugu. '雌牛が黒い'
479	tf'atf'ugu (red, 赤い)	bii anji a tf'atf'ugu. '雌牛が赤い'
480	k'ulaw (blue, 青い)	poola a k'ulaw. '空が青い'
481	tf'agre (green, 緑)	k'ak'ten ka fuf'u a tf'agre. '草の葉が緑だ'
482	galapija (yellow, 黄色)	k'ak'ten ka fuf'u a galapija. '草の葉が黄色だ'
484	fuk'ati (beautiful, 美しい)	ijafa kawa fuk'ati. '少女がとても美しい'
485	fuk'a (good, 良い)	barijo a fuk'a. '神は良い'
486	gara (bad, 悪い)	gorgu a gara. '泥棒は悪い'
487	likki (right, 正しい)	uwaruj a likki. 'この体制は正しい'
488	jijaji (same, 同じ)	Koweguje Kartije a jijaji. 'コウエグとカロは同じだ'
489	inj'aink'a (different, 違う)	Koweguje Turganaje a inj'aink'a. 'コウエグとトゥルカナは違う'
901	tule (deep, 深い)	xigij a tule. '穴は深い'

¹³家畜や動物に用いられる色彩に関する識別には、以下のようなものがある。'bordi' (牛がまだら)、'bare' (羊がまだら)、bolo (羊の顔だけ黒い)、'tsijagaawa' (羊の上半身が黒い)、'zowgaawa' (羊の顔だけ赤い)、'moora' (ハイエナが薄茶だ)。

番号	形容詞	例文
902	duli (shallow, 浅い)	xigiŋ a duli. ‘穴が浅い’
903	kabej (thick, 太い)	kaja a kabej. ‘ロープが太い’
904	fawaj (slender, 細い)	kaja a fawaj. ‘糸が細い’
905	tʃ’irɓ (fine, 細かい)	apala fuk’a tʃaken a tʃ’irɓ. ‘良い服は（縫い目が）細かい’
906	warkwark (rough, 粗い)	apala gara a warkwark. ‘悪い服は（縫い目が）粗い’
907	muuki (dense, 濃い)	tʃ’iraf a muuki. ‘髪が濃い（ふさふさである）’
908	tʃ’orkutʃ’orku (sparse, 薄い)	tʃ’iraf a tʃ’orkutʃ’orku. ‘髪が薄い’
909	muɕiɕiiba (sour, 酸っぱい)	gieri a muɕiɕiiba. ‘ギエリ ¹⁴ は酸っぱい’
910	maacɕugu (stinking, 臭い)	to’o gebtu a maacɕugu. ‘トイレは臭い’
911	tʃ’uwana (delicious, おいしい)	aruŋ a tʃ’uwana. ‘肉がおいしい’
912	modala (unsavory, まずい)	waakuŋ a modala. ‘このスープがまずい’
913	k’ula (raw, 生)	aruŋ a k’ula. ‘肉が生である’
914	guro (empty, 空っぽの)	to’oŋ a guro. ‘この家は空っぽである’
915	baalagaj ahur (square, 四角い)	paapu a baalagaj ahur. ‘ベッドは四角い’
916	pasi (flat, 平たい)	ball a pasi. ‘平原は平たい’
917	k’ooro (bent, 曲がった)	guwar a k’ooro. ‘道が曲がっている’

¹⁴ オレンジの一種。

番号	形容詞	例文
918	bado (cheap, 安い)	ruubu a bado. ‘ソルガムは値段が安い’
919	watfi (expensive, 高価)	bii ɕum a watfi. ‘雌牛は値段が高い’
920	wodumo (rich, 金持ち)	Sindi a wodumo. ‘スィンデは金持ちだ’
921	kuupi (poor, 貧しい)	Fiqri a kuupi. ‘フィクレは貧乏だ’
922	waazinsijamba (interesting, 面白い)	jjijeri waazinsijamba. ‘歌うことは面白い’
923	waazindia’a (happy, 楽しい)	Sinde Jinka kuunen waazindia’a. ‘スィンデはジンカに来るのが楽しい’
924	liɕif (cool, 涼しい)	juuŋ ke daam huwaŋen a liɕif. ‘今日の朝は空気が涼しい’
925	ɕ’ak (quiet, 静か)	gidogalt a ɕ’ak. ‘深夜は静かである’
926	batɕ’emba (noisy, 騒がしい)	Arba Mintɕ’ ke k’ai batɕ’emba. ‘アルバミンチは夕方は騒がしい’
927	garati (dangerous, 危険)	guwaruŋ a garati. ‘この道は危険である’
928	barkila (busy, 忙しい)	juuŋ aan nandaha waadima aɕejja’a barkila. ‘今日私は仕事が忙しい’
929	lema’a (early, 早い)	Sindi ɕ’ejjen lema’a / lemen. ‘スィンデは目を覚ますのが早い’
930	urr (late, 遅い)	Fiqri ɕ’ejjen urr. ‘フィクレは目を覚ますのが遅い’
931	goɕja’a (sleepy, 眠い)	aan a goɕja’a. ‘私は眠い’
932	akoriya’a (itching, 痒い)	juuŋ akorija’a ruwa naani. ‘今日私の身体は痒い’
933	ɕ’ank’al (clean, 清潔)	to’o a ɕ’ank’al. ‘家はきれいである’
934	ɕakama (ugly, 醜い)	gufur a ɕakama. ‘ハイエナは醜い’

番号	形容詞	例文
935	bookinsijana (be ashamed, 恥ずかしい)	juu nandaha saskijo bookinsijana. ‘今日遅れて私は恥ずかしい’
936	aofiken (abominable, 厭な)	daamu to’o tamari kujen aofiken. ‘明日学校に行くのが厭である’
937	poori (lovely, 可愛い)	ijaƒ a poori. ‘少女は可愛い’
938	k’aabimena’a (pitiable, 可哀相)	ijaƒ k’aabimena’a. ‘彼女は可哀相である’
939	ƒawakuluk (honest, 正直だ)	Sindi a ƒawakuluk. ‘シンデは正直である’
941	ƒ’irata (kind, 親切だ)	Figre a ƒ’irata. ‘フィクレは親切である’
942	/ (stout, 丈夫)	
943	ɔ̄gu (wise, 賢い)	eri iƒ ka kiilima a ɔ̄gu. ‘先生は賢い’
944	kiilima tatƒi (great, 偉い)	Labko a ur ka kiilima tatƒi. ‘ラブコは偉い’
945	ƒ’ufen (expert, 上手)	Lemele ƒ’ufen ƒ’iraaf. ‘レメレは髪を切るのが上手い’
946	ibatƒiken (inexpert, 下手)	Doore ibatƒiken ƒ’raƒƒ’ufen. ‘ドーレは髪を切るのが下手である’
947	bado (easy, 容易だ)	tog walijen a bado. ‘言語を忘れるのは容易である’
948	k’uwak’a (difficult, 難しい)	tog ibaɔ̄gen a k’uwak’a. ‘言語を覚えるのは難しい’
949	dusija’a (normal, 普通)	kufur tuoƒ itre dusija’a. ‘クチュルでは蜂蜜が普通である’
950	kawa (important, 大切)	ruwatuk nandaha ur a kawa. ‘眠りは人にとって大切だ’
951	ke laafa (best, 一番)	t’ibis ƒuk’a ke laafa nandaka Sinde. ‘シンデには良いティブスが一番だ’

【参照文献】

- Bender, M.L., J.D.Bowen, R.L.Cooper and C.A.Ferguson (eds.) (1976) *Language in Ethiopia*. London: Oxford University Press.
- Fleming, H.C. and M.L.Bender (1976) 'Cushitic and Omotic,' In: M.L.Bender, J.D.Bowen, R.L.Cooper and C.A.Ferguson (eds.), 34-53.
- Hieda, O. (1991) 'Koegu Vocabulary, with a Reference to Kara(African Study Monographs, Suppl. 14), 1-70. The Center for African Area Studies, Kyoto University.
- 乾秀行 (2011a) 「コウエグ語の試験調査報告」 *Cushitic-Omotic Studies* 2010, 69-89.
- 乾秀行 (2011b) 「コウエグ語の音素目録ーガルギダ方言ー」 *一般言語学論叢* 14,41-64.
- Leslau, W. (1976) *Concise Amharic Dictionary*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- 東京外国語大学アジアアフリカ言語文化研究所 (編) (1979) 『アジア・アフリカ言語調査票 下』
- 峰岸真琴 (2000) http://www.aa.tufs.ac.jp/~mmine/kiki_gen/query/aaquery-1.htm